

## 鉄砲洲神社素読論語 解説

(平成 25 年 11 月 22 日)

【一八】葉公 孔子に語<sup>し</sup>て曰<sup>く</sup>、吾<sup>が</sup>党<sup>に</sup>直<sup>躬</sup>と<sup>い</sup>う者<sup>有</sup>り。其<sup>の</sup>父<sup>羊</sup>を攘<sup>み</sup>て、子<sup>之</sup>を証<sup>す</sup>と。孔子曰<sup>く</sup>、吾<sup>が</sup>党<sup>の</sup>直<sup>き</sup>者<sup>は</sup>是<sup>に</sup>異<sup>な</sup>り、父<sup>は</sup>子<sup>の</sup>為<sup>に</sup>隠<sup>し</sup>、子<sup>は</sup>父<sup>の</sup>為<sup>に</sup>隠<sup>す</sup>。直<sup>き</sup>こと其<sup>の</sup>中<sup>に</sup>在<sup>り</sup>と。

ここら辺の正直者の感覚がだいぶ違います。この間、インターネットに「論語」の解釈が日本と中国人で、だいぶ違うということが出ていたと或る人から聞かされました。

中国人が論語と聞くと「諱・莊・穆」（キ・ソウ・ボク）を思い浮かべるそうです。諱は「隠す」という意味もあり、莊は「偉そうに見せる」、穆は「大人（たいじん）ぶりを装え」とあります。正直にもの言<sup>っ</sup>ては<sup>い</sup>け<sup>な</sup>い、ち<sup>よ</sup>っ<sup>と</sup>偉<sup>そ</sup>うに<sup>大</sup>人<sup>ぶ</sup>り<sup>を</sup>見<sup>せ</sup>な<sup>さ</sup>い。で<sup>っ</sup>ち<sup>上</sup>げ<sup>で</sup>も<sup>正</sup>しい<sup>と</sup>主<sup>張</sup>を<sup>し</sup>たら<sup>最</sup>後<sup>ま</sup>で<sup>言</sup>い<sup>通</sup>せ、で<sup>な</sup>け<sup>れ</sup>ば<sup>本</sup>物<sup>で</sup>は<sup>な</sup>い<sup>と</sup>い<sup>う</sup>よ<sup>う</sup>な<sup>こ</sup>と<sup>を</sup>論<sup>語</sup>は<sup>教</sup>え<sup>て</sup>い<sup>る</sup>と<sup>い</sup>う<sup>の</sup>で<sup>す</sup>。中<sup>国</sup>の<sup>方</sup>々<sup>に</sup>確<sup>認</sup>を<sup>し</sup>ま<sup>し</sup>たら、そ<sup>の</sup>よ<sup>う</sup>な<sup>考</sup>え<sup>方</sup>は<sup>間</sup>違<sup>い</sup>な<sup>く</sup>常<sup>識</sup>と<sup>し</sup>て<sup>あ</sup>る<sup>の</sup>事<sup>で</sup>す<sup>が</sup>、庶<sup>民</sup>の<sup>感</sup>覚<sup>で</sup>は<sup>論</sup>語<sup>を</sup>そ<sup>の</sup>よ<sup>う</sup>に<sup>解</sup>釈<sup>す</sup>る<sup>こ</sup>と<sup>は</sup>聞<sup>いた</sup>事<sup>が</sup>な<sup>い</sup><sup>と</sup>い<sup>う</sup>も<sup>の</sup>で<sup>し</sup>た。あ<sup>ま</sup>り<sup>本</sup>氣<sup>で</sup>受<sup>け</sup>止<sup>め</sup>な<sup>い</sup><sup>方</sup>が<sup>良</sup>さ<sup>そ</sup>う<sup>で</sup>す。

葉公が孔子に、「私の領地に躬という正直者がいる。その躬の父親が羊を盗んだら、息子である躬が証人となって訴えた。これは実に正直な男で良い」と葉公が言った。孔子が答えて「それはちょっとおかしいです。私の村の正直者は、父親や我が子が悪いことをしたら隠そうとするし内緒にする。子から見て親が不正をした時に親のしたことを庇う。それが見かけでは不正直だなど思うけれど、その中に本当の正しいという考え方、本当の正直者というものが入っているのです」と言いました。これはかなり苦しい言い方ですね。

親が悪さしたら子供が庇い、その逆もありというのですが、これをちょっと違う解釈でしますと、嘘をついたら嘘を突き通せ、親が悪いことをしたという証拠を子供が握<sup>っ</sup>て<sup>い</sup>ても<sup>証</sup>拠<sup>は</sup>握<sup>り</sup>つ<sup>ぶ</sup>せ。子<sup>供</sup>が<sup>親</sup>の<sup>罪</sup>を<sup>隠</sup>す<sup>の</sup>なら<sup>親</sup>が<sup>死</sup>ん<sup>で</sup>も<sup>隠</sup>し<sup>通</sup>せ。最<sup>後</sup>の<sup>最</sup>後<sup>ま</sup>で<sup>嘘</sup>を<sup>突</sup>き<sup>通</sup>せば、そ<sup>れ</sup>が<sup>正</sup>しい<sup>こ</sup>と<sup>に</sup>な<sup>る</sup>の<sup>だ</sup>か<sup>ら</sup>言<sup>い</sup>通<sup>さ</sup>な<sup>い</sup><sup>と</sup>い<sup>け</sup>な<sup>い</sup>。

ちょっと言い方を変えますと、最近の中国で、亭主が浮氣者で奥さんも外国人と浮氣をし、本当かどうか分からないけれど、奥さんが浮氣をした外国人を殺してしまったという裁判です。亭主は政治家で権力者なので、貶めよう失脚させようと、でっち上げていると内部では言われているようですが、周近平のライバルにならないように徹底的に落としてしまった。それがどこまで本当かどうか。ただ嘘をついたら最後まで貫き通せ。人を貶め

たら徹底的に叩いて浮かび上がらないように叩け。そうしないと、叩いた相手が浮かび上がってきた時には、必ず自分がやられるからというような社会なので、中国で嘘をついたら、現場を押しえられても否定をするという話が、今日の論語の中に隠れています。

【一九】樊遲 仁を問う。子曰く、居処 恭しく、事を執りて敬み、人と忠なるは、夷狄に之くと雖も棄つべからざるなりと。

樊遲が仁について孔子に聞きました。孔子が言うには、普段の起居動作については、周りの人達に対してへりくだって慎み深くあれ、仕事をする時には慎重に丁寧におやんなさい。人とお付き合いする時には誠実でないといけない。野蛮人の住んでいるような所に行く場合でも、そのようなことを心がけていけば見捨てられることはないだろう。

樊遲の場合は、孔子が分かりやすく念を押したと捉えれば良いでしょう。かなり具体的に細かく教えていると思います。